



הסכם עבור Power Systems Elastic Capacity on Demand

בלחיצה על "אני מסכים" (I Accept), הלקוח (Client) מקבל את התנאים של הסכם (Agreement) זה בשם תשלובת חברת הלקוח (Client's company's Enterprise). הישות של International Business Machines Corporation הפועלת במדינת הלקוח ("יבמ") מקבלת הסכם זה כאשר יבמ מספקת ללקוח את מפתח ההפעלה (Activation Key) של Elastic Capacity on Demand ("ECoD") עבור מכונת ECoD.

***** MARKER: Start of Business Partner Related Terms *****

רכישה באמצעות שותף עסקי של יבמ

רכישה באמצעות שותף עסקי (BP) של יבמ לצורך שיווק חוזר (remarketing) לשותף עסקי אחר או ללקוח, כפופה לתנאים של ההסכם של יבמ עם השותף העסקי (IBM Business Partner Agreement). הסכם זה שולט בשימוש של הלקוח ב-Elastic Capacity on Demand במערכות IBM Power Systems. הסעיפים להלן של הסכם זה חלים רק על הלקוח ולא על השותף העסקי של יבמ.

רכישה של הלקוח משותף עסקי של יבמ

יחידות ECoD (ECoD Units) זמינות ישירות מיבמ ומשותפים עסקיים של יבמ (BP). אם הלקוח בחר להזמין יחידת ECoD דרך שותף עסקי, הלקוח מסמך את יבמ לספק לאותו שותף עסקי את המידע שיבמ מקבלת דרך תוכנת הניטור (Monitoring Program) בכל חודש חיוב (Billing Month) של ECoD כדי לאפשר לשותף העסקי לחייב את הלקוח בחיובים הרלבנטיים. הלקוח מסכים, שאלא אם הוא ביטל הרשאה כזו לשותף עסקי, או שהקצה שותף עסקי אחר עם הודעה של לפחות 60 יום מראש ליבמ, הלקוח ממשיך להסמך את יבמ לספק מידע זה לשותף העסקי. במקרה שהלקוח מבטל את ההרשאה בלי להקצות שותף עסקי אחר, יבמ תחייב את הלקוח ישירות בחיובים הרלבנטיים. כאשר לקוח רוכש ECoD משותף עסקי, התנאים במסמך זה הנוגעים לרכישה, חיובים, אופן החיוב (billing) ואיסוף (collection) אינם חלים. השותף העסקי של יבמ קובע את המחירים והתנאים שלו ומחייב את הלקוחות שלו כאשר הוא מספק מוצרים ושירותים (Products and Services) של יבמ.

***** MARKER: END of Business Partner Related Terms *****

הסכם IBM Agreement for Power Systems Elastic Capacity on Demand זה ("הסכם") חל בשימוש של הלקוח בהצעה של קיבולת גמישה לפי דרישה (Elastic Capacity on Demand) עבור IBM Power Systems ("הצעה").

1. הגדרות

מפעיל/הפעיל, הופעל, הפעלה/ות [Activate(s), Activated, Activation(s)] – לאפשר שימוש בקיבולת לפי דרישה (On-Demand Capacity).

תוכנת ניטור (Monitoring Program) – תוכנה שיבמ מספקת ברישיון ללקוח (לדוגמה IBM Electronic Service Agent Program) המנטרת הפעלה של קיבולת גמישה (Elastic Capacity).

קיבולת לפי דרישה (On-Demand Capacity) – כמות המשאבים, כגון מעבדים, אחסון, זיכרון, המותקנים על מכונת ECoD אך שהשימוש בהם אינו מאופשר [לדוגמה, משאבים הנקראים בתיעוד יבמ "מעבדים לפי דרישה" ("on-demand processors").

יחידות מבוקשות (Requested Units) – יחידות ECoD שהלקוח מציין כאשר הלקוח מפעיל קיבולת לפי דרישה. **חודש חיוב של ECoD (ECoD Billing Month)** – חודש קלנדרי שעבורו מנוטרת הפעלה של קיבולת גמישה (Elastic Capacity) על-ידי הלקוח למטרות חיוב.

מפתח(ות) הפעלה של ECoD [ECoD Activation Key(s)] – (1) מסמיכים את הלקוח לבצע הפעלות ולהשתמש בקיבולת גמישה במכונת ECoD, וכן (2) מספקים מפתח המאפשר הפעלות לקוח וניהול הקיבולת הגמישה במכונת ECoD על-ידי הלקוח.

מכונת ECoD (ECoD Machine) – מכונה מסוג IBM Power Systems התומכת בקיבולת גמישה לפי דרישה [Elastic Capacity on Demand ("ECoD")]. (ידועה גם בספרות של יבמ או במקורות אחרים בשמות "Capacity on Demand Temporary", "On/Off Capacity on Demand", "On/Off CoD", "On/Off Capacity Upgrade on Demand", "On/Off CUoD") שעבורה יבמ מספקת מפתחות ECoD.

יחידות ECoD (ECoD Units) – משך הזמן והכמות של קיבולת לפי דרישה שמופעלת. לדוגמה, "ימי מעבד" ("Processor Days"), מספר המעבדים המופעלים כפול מספר התקופות המלאות של 24 שעות ועוד תקופת 24 שעות חלקית (כלשהי) או "ימי זיכרון" ("Memory Days"), כמות הזיכרון המופעלת כפול מספר התקופות המלאות של 24 שעות ועוד תקופת 24 שעות חלקית (כלשהי) הן יחידות ה-ECoD המודדות את ההפעלה של מעבדים וזיכרון, בהתאמה. יחידות ECoD כוללות גם יחידות מבוקשות (Requested Units) וגם יחידות שלא הוחזרו (Unreturned Units).

קיבולת גמישה (Elastic Capacity) – קיבולת לפי דרישה (On-Demand Capacity) שהופעלה.

יחידות שלא הוחזרו (Unreturned Units) – יחידות ECoD שנשארו מופעלות לאחר שחלף משך הזמן (duration) שהלקוח ציין כאשר הפעיל את הקיבולת לפי דרישה.

תשלובת (Enterprise) - חברות בתשלובת כוללות: (1) חברות באותה מדינה הנשלטות על ידי הלקוח או על-ידי יבמ (באמצעות החזקה של יותר מ-50% מזכויות ההצבעה); ו-(2) כל ישות אחרת השולטת ב-, נשלטת על-ידי, או נשלטת במשותף כמו הלקוח או כמו יבמ ואשר חתמה על הסכם השתתפות.

2. מכונות ECoD רלבנטיות

כל מכונת ECoD בעלת מספר סידורי שאושרה בכפוף לתנאי הסכם זה כפי שציין הלקוח כאשר הזמין יחידות ECoD.

3. שימוש מאושר בקיבולת גמישה

הלקוח מסכים לבאים:

- א. הלקוח אחראי לחיובים המשויכים לכל יחידת ECoD שנרכשה. דרישה זו מתמלאת כאשר הלקוח מגיש תשלום עבור יחידות ה-ECoD שהוזמנו במהלך חודש החיוב של ECoD ושחשבונו עבורן הוגש ללקוח בסוף חודש החיוב של ECoD. סכום החיוב יהיה סך הכל יחידות ECoD שהוזמנו במהלך חודש החיוב של ECoD.
- ב. ניתן להשתמש ביחידות ECoD רק במדינה שבה נרכשו ולא ניתן להעביר אותן מחוץ לתשלובת הלקוח;
- ג. הלקוח יתקין (אלא אם הותקנה מראש), יגדיר ויתחזק את תוכנת הניטור בכל מכונת ECoD באופן שצוין על-ידי יבמ בתיעוד של תוכנת הניטור, למטרת ניטור השימוש ביחידות ECoD;
- ד. אם הלקוח משתמש ביחידות ECoD בכמות החורגת מזו שנרכשה קודם לכן בהתאם לדיווח של תוכנת הניטור, בהזמנות עבור יחידות ECoD חדשות תופחת באופן אוטומטי הכמות החורגת כאמור מיחידות ה-ECoD הזמינות לשימוש עתידי. לדוגמה, הלקוח הזמין 1000 יחידות ECoD, אך השתמש ב-1015 יחידות ECoD לפני ביצוע ההזמנה הבאה עבור 500 יחידות ECoD. מהחיוב עבור 500 יחידות ECoD יופחתו 15 יחידות ECoD החורגות והלקוח יקבל מפתח הפעלה של ECoD עבור 485 יחידות ECoD;
- ה. א) הלקוח מסיר, משבית, מנתק, או מונע בכל אופן אחר מתוכנת הניטור לנטר במדויק יחידות ECoD; או ב) תוכנית הניטור מוסרת, מושבתת, מנותקת או שנמנע ממנה מכל סיבה אחרת לנטר במדויק שימוש ביחידות ECoD הלקוח יודיע ליבמ בהקדם, ויאפשר ליבמ (או לסוכן של ליבמ) לגשת למכונת ECoD למטרה היחידה של קביעה, אם ניתן, של כמות יחידות ECoD שעבורן אחראי הלקוח. אם הלקוח לא מודיע ליבמ בהקדם ומאפשר גישה, הלקוח יהא אחראי ליחידות ECoD כאילו כל הקיבולת לפי דרישה (On-Demand Capacity) במכונת ECoD הרלבנטית הופעלה במהלך כל התקופה שבה תוכנת הניטור לא ניטרה יחידות ECoD. יבמ שומרת לעצמה כל סעד אחר שעשוי לעמוד לרשותה במקרה של פעולות כאמור, לרבות אך מבלי למעט סיום (termination) של זכות הלקוח להשתמש בקיבולת גמישה; וגם
- ו. לאחר קבלת הודעה בזמן סביר מראש, במהלך שעות העסקים הרגילות הלקוח מסכים לאפשר ליבמ גישה מספקת למכונות ECoD, לרבות אך מבלי למעט מידע לגבי השימוש בתוכנות של יבמ (IBM Programs) במכונות ECoD, אך ורק למטרה של אימות עמידת הלקוח בתנאים של הסכם זה ובתנאים של רישיון התוכנה של יבמ.

4. תחומי אחריות נוספים של הלקוח

הלקוח מסכים לבאות:

- א. הלקוח מסכים ומתחייב שבעת הזמנה של יחידת ECoD, הלקוח הוא הבעלים של מכונת ה-ECoD או שהלקוח קיבל את ההרשאה מהבעלים ומכל בעל זכות שיעבוד לבצע הזמנה ולהפעיל קיבולת לפי דרישה;
- ב. יבמ אינה אחראית להודיע למי מהספקים של הלקוח (לדוגמה, ספקי תוכנה אחרים המוכרים רישיונות למוצר שלהם על בסיס מספר מעבדים) כאשר הלקוח מפעיל קיבולת לפי דרישה;
- ג. בנוסף לחיובים בגין הפעלת הקיבולת לפי דרישה, הלקוח אחראי גם עבור חיובים הנובעים מההפעלה, או חיוביים לצורך ההפעלה, לרבות חיובים עבור חומרה, תוכנה (לדוגמה שדרוגים לרשיון תוכנה) או שירותים (לדוגמה חיובי תחזוקה נוספים) דרושים;
- ד. יבמ שומרת את הזכות לשנות את התהליך שבאמצעותו קיבולת גמישה הופכת זמינה לשימוש הלקוח. הלקוח יתקין (או אם ציינה יבמ, יאפשר ליבמ להתקין) ויבצע כל שינוי כאמור בכל מכונת ECoD רלבנטית תוך פרק זמן סביר מבחינה מסחרית לאחר קבלת הודעה מיבמ או מהשותף העסקי של יבמ;
- ה. יבמ שומרת את הזכות לשנות את תוכנית הניטור או את האופן שבו יבמ מנטרת הפעלה של קיבולת לפי דרישה. הלקוח יתקין (או אם ציינה יבמ, יאפשר ליבמ להתקין) ויבצע כל שינוי כאמור תוך פרק זמן סביר מבחינה מסחרית לאחר קבלת הודעה מיבמ או מהשותף העסקי של יבמ;
- ו. הצעה זו כוללת אך ורק את משאב המחשב (computer resource) המזוהה כקיבולת לפי דרישה (On-Demand Capacity) הזמינה עבור מכונת ECoD. הלקוח אחראי לספק את כל משאבי המחשוב האחרים (לדוגמה זיכרון, אחסון) שהלקוח עשוי להזדקק להם, בסוג ובכמות המספקים, כדי למלא את הצרכים של סביבת המחשוב של הלקוח; וגם

ז. הלקוח מאשר ליבמ ולחברות הבת שלה (ולירשיים ולנמחים ולקבלנים שלהן, ולשותפים העסקיים של יבמ) לאחסן ולהשתמש בפרטי ההתקשרות העסקיים (BCI) של הלקוח בכל מקום בו הן עושות עסקים בקשר עם מוצרים ושירותים של יבמ או במסגרת קידום הקשר העסקי של יבמ עם הלקוח.

5. חיובים, מיסים ותשלומים

אם ללקוח יש הסכם ("CRA") IBM Client Client Relationship Agreement או הסכם שווה ערך בתוקף עם יבמ, תנאי החיובים, המיסים והתשלום של הסכם זה יחולו; עם זאת, כל הלקוחות אחראים להתאמות מס (tax adjustments) כלשהן שיחולו כתוצאה משימוש בקיבולת הגמישה במקום עם חוקי מס שונים מהמקום בו הוזמנה במקור. אם אין CRA בתוקף עם יבמ, הלקוח מסכים לשלם בהקדם את כל החיובים הרלבנטיים שצוינו על-ידי יבמ, חיובים בגין שימוש החורג מהרשאה, וכן כל מכס או חוב, מס, היטל או תשלום אחר המוטל על-ידי כל רשות, הנובעים מרכישות הלקוח לפי ההסכם, וכל תשלום בגין פיגור בתשלום. סכומים עומדים לפירעון עם קבלת החשבונית, לתשלום תוך 30 יום מתאריך החשבונית, לחשבון שצוין על-ידי יבמ. יבמ לא נותנת זיכויים או החזרים כספיים בגין חיובים משולמים מראש, חיובים חד-פעמיים או חיובים אחרים כלשהם אשר עבר מועד פירעונם או שולמו.

6. סיום

הלקוח רשאי לסיים (terminate) הסכם זה בהודעה בכתב ליבמ. הסיום נכנס לתוקף בתאריך הסיום שהלקוח מצוין בהודעה. זכויות הלקוח לפי הסכם זה עבור מכונת ECoD מסתיימות בתאריך המוקדם מבין הבאים: (1) הלקוח מעביר את החזקה או השליטה במכונת ה-ECoD לצד אחר (לדוגמה, הלקוח מחזיר את מכונת ה-ECoD למשכיר); (2) הסכם זה מסתיים. כל צד רשאי לסיים הסכם זה אם הצד האחר לא עמד בתנאי כלשהו מתנאי ההסכם, ובלבד שניתנה לצד המפר הודעה וזמן סביר לתקן את ההפרה, שלא יעלה על 30 יום.

ההסכם מסתיים כאשר מוגשת עתירה כלשהי או נפתח הליך כלשהו על-ידי או נגד הלקוח בכפוף לחוקי פשיטת רגל או חדלות פרעון כלשהם.

כל התנאים של הסכם זה אשר מעצם טבעם ממשיכים לחול מעבר למועד סיום ההסכם, יעמדו בתוקפו עד מימושם, ויחולו על היורשים והנמחים של כל צד.

7. אחריות

יחולו תנאי האחריות הסטנדרטיים של יבמ. תקופת האחריות עבור קיבולת לפי דרישה מתחילה בתאריך ההתקנה של הקיבולת לפי דרישה, ללא תלות במועד ההפעלה או בעצם ההפעלה של הקיבולת לפי דרישה.

8. קוד מכונה

השימוש של הלקוח בקוד מכונה (Machine Code) במכונת ECoD כפוף לתנאים ולמגבלות החלים על השימוש כמצוין ברישיון של קוד המכונה הזמין בכתובת https://www.ibm.com/systems/support/machine_warranties/machine_code.html. השימוש של הלקוח בקיבולת גמישה כפוף לתנאים ולהגבלות החלים על קוד מכונה מלבד כמצוין במפורש בהסכם זה. קוד מכונה אינו כולל כל תוכנה (Program) או קוד המסופקים בכפוף להסכם רישיון נפרד, לרבות אך מבלי למעט הסכם רישיון של קוד פתוח.

8.1 רישיון גמיש (Elastic License)

למטרת הפעלה, יבמ מעניקה ללקוח רישיון גמיש (Elastic) לשימוש בקוד מכונה במכונת ECoD כדי לתמוך בשימוש הלקוח בקיבולת גמישה, כפי שמסמך הסכם זה. הרישיון הגמיש של הלקוח לשימוש בקוד המכונה במכונת ECoD מתחיל בתאריך שבו הלקוח מבצע את ההפעלה ומסתיים בתאריך המוקדם מבין הבאים: (1) התאריך בו הלקוח מבטל את הפעלת הקיבולת הגמישה (deactivation) ו-2) תאריך פקיעת התוקף או הסיום של זכויות הלקוח תחת הסכם זה עבור מכונת ה-ECoD.

9. כללי

- א. אף צד אינו אחראי בגין אי-עמידה בהתחייבויות שאינן כספיות עקב נסיבות שאינן בשליטתו.
- ב. במידה המותרת בכפוף לחוק החל, הצדדים מסכימים לשימוש באמצעים אלקטרוניים ובתשדורות פקסימיליה לצורך תקשורת בנוגע לקשר העסקי בין הצדדים הנובע מהסכם זה, ותקשורת זו תיחשב כתכתובת חתומה. הצדדים מסכימים שקוד זיהוי [נקרא "זיהוי משתמש" ("user ID")] שנכלל בתכתובת אלקטרונית בין הצדדים יהא מספיק כדי לאמת את זהות השולח ואת מהימנות המסמך.
- ג. יבמ שומרת את הזכות לשנות את התהליך שבאמצעותו יבמ מנטרת מידע שימוש ב-ECoD, או שבאמצעותו יבמ מספקת מפתחות הפעלה. הלקוח מסכים ליישם שינויים כלשהם כאמור עבור כל מכונה זכאית (Eligible Machine).
- ד. במידה שנקבע שתנאי כלשהו בהסכם זה אינו תקף או בלתי ניתן לאכיפה, יתר תנאי הסכם זה יישארו תקפים במלואם.
- ה. אין בהסכם זה כדי לפגוע בזכויות צרכנים על פי דין, שלא ניתן להתנות עליהן או להגביל אותן באמצעות חוזה.
- ו. אף צד להסכם אינו רשאי להסב הסכם זה, כולו או חלקו, ללא קבלת אישורו מראש ובכתב של הצד האחר. כל ניסיון לעשות זאת בטל. אף צד לא יתנגד באופן לא סביר להסבה כאמור. הסבה של הסכם זה בתוך היישות המשפטית של

מי מהצדדים או לארגון יורש כתוצאה ממיזוג או מרכישה אינה מחייבת הסכמה של הצד השני. יבמ רשאית בנוסף להסב את זכויותיה לתשלומים לפי הסכם זה ללא קבלת הסכמה מהלקוח. אם יבמ נפטרת (divest) מחלק מהעסקים שלה באופן המשפיע על כל לקוחותיה שמצבם דומה, אין הדבר נחשב להסבה.

- ז. כל צד ייתן לצד האחר הזדמנות סבירה לקיים את תנאי ההסכם, לפני שיטען שהצד האחר לא קיים את התחייבויותיו על פי הסכם זה. הצדדים ינסו בתום לב לפתור את כל המחלוקות, חילוקי הדעות או התביעות בין הצדדים הנוגעות להסכם זה. אלא אם הדבר דרוש על פי החוק החל ללא אפשרות של כתב ויתור או הגבלה חוזיים, (1) אף צד לא ינקוט בפעולה משפטית מכל צורה שהיא הנובעת מהסכם זה או קשורה להסכם או לכל עסקה בכפוף לו בחלוף יותר משנתיים מהמועד בו קמה עילת התביעה ו-(2) לאחר מגבלת הזמן כאמור, כל פעולה משפטית הנובעת מהסכם זה או מכל עסקה בכפוף לו וכל הזכויות הרלבנטיות הנוגעות לפעולה כאמור בטלות. בנוסף, כל צד מוותר על כל זכות למשפט עם מושבעים בכל הליך הנובע מהסכם זה או קשור אליו.
- ח. הסכם זה או כל עסקה בכפוף לו אינם יוצרים כל זכות או עילה לפעולה עבור צד שלישי כלשהו, ויבמ אינה אחראית לתביעות כלשהן של צד שלישי נגד הלקוח אלא במידה המותרת לפי סעיפי מגבלת חבות (Limitation of Liability) המשולבים בהסכם זה תחת סעיף 10 עבור פגיעה גופנית (לרבות מוות) או נזק לרכוש אישי מוחשי שבגינם יש ליבמ חבות חוקית כלפי אותו צד שלישי.
- ט. הזכויות וההתחייבויות של כל צד תקפות רק במדינה בה עסקאות בנוגע להצעה מבוצעות, למעט בנוגע לכל הרישיונות, אשר תקפים בכפוף להרשאה הקבועה בהם.
- י. לאחר קבלת ההסכם על-ידי שני הצדדים, כל עותק של ההסכם שהוכן באמצעים אמינים (לדוגמה תמונה אלקטרונית, צילום או פקסימיליה) ייחשב כמקור.

10. תנאים משולבים בהסכם

אם יש בין יבמ ללקוח הסכם IBM CRA בתוקף, או הסכם אב מקביל אחר, התנאים של הסכם זה משולבים לתוך ה-CRA. אם אין CRA בתוקף בין הלקוח לבין יבמ, התנאים בנוגע למגבלת חבות (Limitation of Liability), החוק החל (Governing Law) וסמכות השיפוט (Jurisdiction) בהצהרת האחריות המוגבלת של יבמ (IBM Statement of Limited Warranty) עבור מכונת ה-ECOD, הזמינה בכתובת https://www.ibm.com/systems/support/machine_warranties משולבים לתוך הסכם זה. במידה שיש סתירה בין התנאים של הסכם זה לתנאי ה-CRA או ה-SOLW, התנאים של הסכם זה יגברו על שאר ההסכמים.

11. הסכם מלא

הסכם זה והתנאים של ה-CRA או ה-SOLW, כפי שרלבנטי בכפוף לתנאים של סעיף 10 לעיל, מהווים את ההסכם המלא בנוגע להצעה, ומחליפים כל תקשורת, מצג, התחייבות, הבטחה ואמנה קודמים, בעל פה או בכתב, בין הלקוח ויבמ בנוגע להצעה. בחתימה על הסכם זה, אף אחד מהצדדים אינו מסתמך על מצג כלשהו שלא צוין בהסכם זה. תנאים נוספים או שונים בכל תקשורת בכתב שהתקבלה מהלקוח (למשל הזמנת רכש) בטלים.